

Auf der Rückseite befindet sich die deutsche Version der Bedienungsanleitung.

**ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ**

**ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТИТЕ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ**

\* Сохраните это руководство, чтобы можно было обращаться к нему в дальнейшем.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во избежание получения серьезных травм вплоть до наступления смерти от удара электрическим током, а также во избежание короткого замыкания, повреждения оборудования, пожара и других инцидентов, всегда соблюдайте основные правила безопасности, перечисленные далее. Они включают принятие следующих мер (не ограничиваясь ими):

- Не открывать
- В данном устройстве нет компонентов, которые должен обслуживать пользователь. Не следует или пытаться разбирать его, а также каким-либо образом модифицировать его внутренние компоненты. При возникновении неисправности немедленно прекратите эксплуатацию устройства и обратитесь за помощью к квалифицированным специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.

- **Бережь от воды**
- Не допускайте попадания устройства под дождь, не пользуйтесь им рядом с водой, в условиях сырости или повышенной влажности. В случае попадания жидкости, например воды, в устройство немедленно отключите питание усилителя. Затем обратитесь за помощью к специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.

- **Потеря слуха**
- При включении аудиосистемы в сети переменного тока всегда включайте усилитель мощности ПОСЛЕДНИМ, чтобы избежать потери слуха и повреждения динамиков. При выключении питания усилитель должен выключаться ПЕРВЫМ по той же причине.

- **Бережь от огня**
- Не размещайте горящие предметы или открытый огонь рядом с устройством, поскольку это может привести к возгоранию.

**Внештатные ситуации**

- При возникновении любой из указанных ниже проблем немедленно отключите питание усилителя.
  - Необычный запах или дым.
  - Попадание в корпус устройства мелких предметов.
  - Неожиданное прекращение звучания во время использования устройства.
  - Трещины или другие видимые повреждения на устройстве.
 Затем передайте устройство для осмотра или ремонта специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.

**ВНИМАНИЕ**

Во избежание нанесения серьезных травм себе и окружающим, а также во избежание повреждения устройства и другого имущества, всегда соблюдайте основные правила безопасности. Они включают принятие следующих мер (не ограничиваясь ими):

- **Место установки**
- Во избежание случайного падения устройства и причинения травм не оставляйте его в неустойчивом положении.
- Не размещайте устройство в месте, где на него могут воздействовать коррозионные газы или соленый воздух. Это может привести к сбою в работе устройства.
- Не рекомендуется находиться в непосредственной близости от устройства во время стихийных бедствий, например землетрясений. Так как устройство может и причинить травму, немедленно отойдите от устройства в безопасное место.
- Перед перемещением устройства отсоедините все кабели.
- Всегда консультируйтесь с квалифицированными специалистами центра технического обслуживания корпорации Yamaha, если для установки устройства требуется дополнительная сборка, и соблюдайте следующие меры предосторожности.
  - Выбирайте монтажное оборудование и место установки, способные выдержать вес устройства.
  - Избегайте мест установки, подверженных постоянной вибрации.
  - Используйте подходящие инструменты для установки устройства.
  - Периодически проверяйте состояние устройства.

**Подключения**

- Перед подключением данного устройства к другим устройствам выключите питание на всех устройствах. Также перед включением или выключением питания любых устройств убедитесь, что все регуляторы громкости установлены на минимальное значение. В противном случае это может привести к поражению электрическим током, потере слуха или повреждению оборудования.

**Установка динамиков**

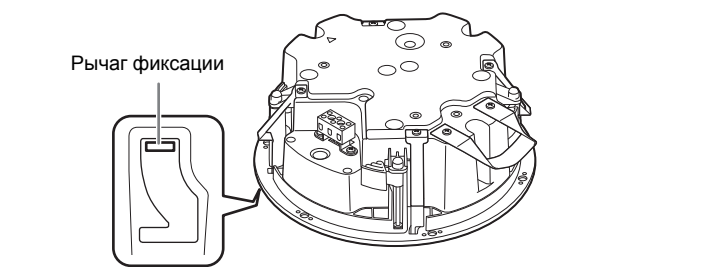
Установите динамики на потолок прилагаемыми крепежными деталями. Убедитесь, что потолочные направляющие достаточно прочны. Иллюстрации в данном руководстве относятся к модели VXC3F-VA. Для всех моделей используется одинаковый способ установки.

**ВНИМАНИЕ**

При прикреплении динамиков отключите усилитель питания. Действия перед установкой (подготовка кабеля)



- Убедитесь, что рычаг фиксации передней части акустического экрана расположен, как показано на рисунке ниже.



**1 Вырежьте отверстие в потолке**

- 1 Прижмите прилагаемый шаблон для вырезания к потолку и обведите шаблон. Обязательно используйте шаблон для вырезания, чтобы разметить отверстие надлежащего диаметра.

**Примечание**  
 При использовании торцевой пилы установите ее диаметр по шаблону для вырезания.

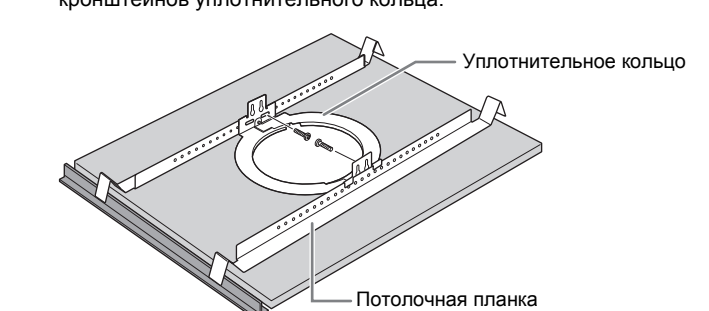
- 2 Вырежьте отверстие по намеченной линии. Избегайте попадания стружек или пыли в глаза во время вырезания отверстия.

**2 Установите потолочные планки и уплотнительное кольцо**

- 1 Вставьте две потолочные планки в вырезанное отверстие и разместите их на поверхности потолочного покрытия в пределах досягаемости. Расположите потолочные планки, как показано ниже.
- 2 Вставьте сложенное уплотнительное кольцо в вырезанное отверстие, разверните и уложите кольцо на потолок вокруг отверстия.



- 3 Закрепите уплотнительное кольцо и потолочные планки двумя прилагаемыми винтами, завернув их в любой из пазов двух кронштейнов уплотнительного кольца.



Уплотнительное кольцо  
 Потолочная планка

- Используйте только кабели динамиков для подключения динамиков к гнездам для динамиков. Применение кабелей другого типа может привести к возгоранию.

**Правила безопасности при эксплуатации**

- Не применяйте чрезмерного усилия к разъемам во избежание травм.
- Не используйте устройство при искажении звука. Длительное использование устройства в таком состоянии может привести к перегреву и возгоранию.
- Старайтесь не тянуть подключенные кабели во избежание травм.
- При выборе усилителя мощности, используемого с этим устройством, убедитесь, что выходная мощность усилителя ниже, чем нагрузочная способность по мощности данного устройства. Если выходная мощность превышает нагрузочную способность по мощности, может возникнуть неисправность или возгорание.
- Использование излишне мощных звуковых сигналов может привести к срезу в динамике или к следующим факторам:
  - обратная связь при использовании микрофона;
  - постоянный очень громкий звук от музыкального инструмента и других устройств;
  - постоянный слишком громкий искаженный звук;
  - шум, вызванный подключением/отсоединением кабеля при включенном усилителе.
 Даже если выходная мощность не превышает нагрузочную способность по мощности устройства (программы), устройство может быть повреждено, может возникнуть неисправность или возгорание.

**УВЕДОМЛЕНИЕ**

Во избежание обжалования продукта, имущественного ущерба следуйте приведенным ниже предупреждениям.

- **Уход и техническое обслуживание**
- При подключении динамиков с высоким сопротивлением убедитесь, что аудиосигнал проходит через фильтр верхних частот 80 Гц и выше, прежде чем поступит на вход динамиков.
- Не подвергайте устройство воздействию пыли или вибрации, а также чрезмерно высокой или высокой температуры (например, в местах под прямыми солнечными лучами, вблизи от обогревателя или в автомобиле в дневное время), чтобы предотвратить возможность деформации панели, нестабильной работы или повреждения внутренних компонентов.
- Не ставьте на устройство предметы из винила, пластика или резины, которые могут привести к обесцвечиванию панели.
- Протирайте устройство сухой, мягкой тканью. Не используйте ткань, смоченную в растворителе для краски, растворителе, чистящем средстве, других химических составов.
- В устройстве может образоваться конденсат из-за быстрых значительных изменений температуры окружающей среды, например, когда устройство перемещается из одного места в другое либо включается или выключается кондиционирование воздуха. Использование устройства в образовавшемся конденсатом может привести к повреждениям. Если есть основания полагать, что мог образоваться конденсат, оставьте устройство на несколько часов с отключенным питанием, пока конденсат полностью не испарится.
- Обязательно проверяйте номинальное сопротивление нагрузки усилителя, особенно при параллельном подключении динамиков. Подключение к усилителю нагрузки с сопротивлением, выходящим за пределы номинального диапазона, может привести к повреждению усилителя.
- Схема защиты  
 Эта акустическая система оснащена встроенной схемой защиты, которая отключает акустическую систему в случае обнаружения чрезмерно мощного выходного сигнала. Если акустическая система не выводит звук, немедленно уменьшите уровень громкости на усилителе. Звук автоматически восстановится через несколько секунд.
- Вывод воздуха из портов фазоинвертора является нормальным явлением и часто происходит, когда динамик обрабатывает материалы с тяжелыми басами.
- Не кладите динамик лицевой частью вниз при установленной решетке, чтобы не повредить ее.
- Помещайте динамик лицевой частью вниз только на плоскую поверхность.
- Не касайтесь динамика акустической системы.
- Не поворачивайте динамик за ленту для переноса.

- **Об этом руководстве**
- Иллюстрации, представленные в этом руководстве, используются только для общего сведения.
- Названия компаний и продуктов в данном руководстве являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками соответствующих компаний.

Корпорация Yamaha не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильной эксплуатацией или модификацией устройства.

**Распаковка**

- После распаковки проверьте наличие следующих деталей в комплекте поставки.
    - Динамик × 2
    - Решетка × 2
    - Клеммная крышка × 2
    - Уплотнительное кольцо × 2
    - Потолочная планка × 4
    - Винт × 4
  - Шаблон для вырезания × 1
  - Руководство пользователя (данное руководство)
- \* Кабель динамика и крепежная проволока не входят в комплект поставки.

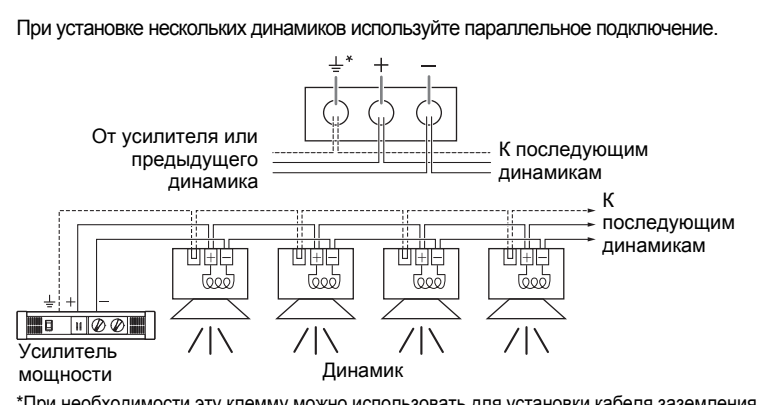
**Общие характеристики**

	VXC5F-VA/VXC5F-VAW	VXC3F-VA/VXC3F-VAW
Тип	Широкодиапазонный, с фазоинвертором	Широкодиапазонный, с фазоинвертором
Динамик	Широкодиапазонный динамик 4.5 дюйма (11.5 см)	Широкодиапазонный динамик 3.5 дюйма (9 см)
Угол покрытия (-6 дБ) *1	175°, конический (500 Гц), 175°, конический (1 кГц), 180°, конический (2 кГц), 95°, конический (4 кГц)	180°, конический (500 Гц), 180°, конический (1 кГц), 170°, конический (2 кГц), 165°, конический (4 кГц)
Номинальное сопротивление	8 Ом (без трансформатора) Линия 100 В: 330 Ом (30 Вт), 670 Ом (15 Вт), 1.3 кОм (7.5 Вт) Линия 70 В: 170 Ом (30 Вт), 330 Ом (15 Вт), 670 Ом (7.5 Вт), 1.3 кОм (3.8 Вт)	8 Ом (без трансформатора) Линия 100 В: 670 Ом (15 Вт), 1.3 кОм (7.5 Вт), 2.6 кОм (3.8 Вт) Линия 70 В: 330 Ом (15 Вт), 670 Ом (7.5 Вт), 1.3 кОм (1.9 Вт)
Номинальная мощность	NOISE	20 Вт
	PGM	40 Вт
	MAX	80 Вт
Чувствительность *1	87 дБ (1 Вт, 1 м, «розовый» шум с амплитудой от 100 Гц до 10 кГц) 75 дБ (1 Вт, 4 м, «розовый» шум с амплитудой от 100 Гц до 10 кГц)	86 дБ (1 Вт, 1 м, «розовый» шум с амплитудой от 100 Гц до 10 кГц) 74 дБ (1 Вт, 4 м, «розовый» шум с амплитудой от 100 Гц до 10 кГц)
Максимальный SPL *2	100 дБ (30 Вт, 1 м, «розовый» шум с амплитудой от 100 Гц до 10 кГц при отводе 30 Вт)	96 дБ (15 Вт, 1 м, «розовый» шум с амплитудой от 100 Гц до 10 кГц при отводе 15 Вт)
	88 дБ (30 Вт, 4 м, «розовый» шум с амплитудой от 100 Гц до 10 кГц при отводе 30 Вт)	84 дБ (15 Вт, 4 м, «розовый» шум с амплитудой от 100 Гц до 10 кГц при отводе 15 Вт)
	109 дБ (160 Вт, 1 м, «розовый» шум с амплитудой от 100 Гц до 10 кГц при сопротивлении 8 Ом)	105 дБ (80 Вт, 1 м, «розовый» шум с амплитудой от 100 Гц до 10 кГц при сопротивлении 8 Ом)
	97 дБ (160 Вт, 4 м, «розовый» шум с амплитудой от 100 Гц до 10 кГц при сопротивлении 8 Ом)	93 дБ (80 Вт, 4 м, «розовый» шум с амплитудой от 100 Гц до 10 кГц при сопротивлении 8 Ом)
Диапазон частот (-10 дБ) *1	60 Гц – 20 кГц	71 Гц – 20 кГц
Разъем	Керамический клеммный блок (3 контакта) × 1 (вход: +/–, заземление) Сечение применяемых проводов AWG 26–12 или 4,0 мм², внешний диаметр провода 6,5–12,5 мм	
Ответвления обмотки трансформатора	70 В 100 В	15 Вт, 7,5 Вт, 3,8 Вт 15 Вт, 7,5 Вт, 3,8 Вт, 1,9 Вт
Защита от перегрузки	Ограничение мощности во всем диапазоне для защиты сети и преобразователей	
Магнитное экранирование	Нет	
Класс пыли-в водонепроницаемости	IP32 (Рейтинг защиты корпуса EN54-24. Тип А: IP21C)	
Корпус	Форма	Круглый
	Материал корпуса	ABS (UL94-5VB), 3.5 мм, черный
Решетка	Материал	Перфорированная сталь с порошковой окраской (толщина: 0,6 мм), окантовка: ABS V-0, дополнительное отверстие: 46%
	Отделка	VXC5F-VA/VXC3F-VA : Черная краска (приблизительное значение: Munsell N3) VXC5F-VAW/VXC3F-VAW : Белая краска (приблизительное значение: Munsell 9,3)
Габаритные размеры (включая решетку)	Ø324 × 143D мм	Ø285 × 112D мм
Чистая масса (включая решетку)	3,2 кг	2,6 кг
Диаметр установочного отверстия	Ø285 мм	Ø247 мм
Требуемая толщина потолочной плиты	5 мм – 37 мм	
Упаковка	Упаковываются парно	
Стандарты	Сертифицировано в соответствии с европейским стандартом EN 54-24: 2008; год сертификации: 16 - VXC5F-VA/VXC5F-VAW: 0560-CPR-152190027 - VXC3F-VA/VXC3F-VAW: 0560-CPR-152190028	
	Громкоговоритель для систем голосового оповещения в случае обнаружения пожара и систем пожарной сигнализации Тип окружающей среды: А	
	Сертифицировано в соответствии с европейским стандартом EN60849:1998 Звуковые системы для чрезвычайных ситуаций	
	Сертифицировано в соответствии с международным стандартом ISO 7240-24: 2010 Громкоговоритель акустической системы для обнаружения пожара и систем пожарной сигнализации Соответствует британскому стандарту BS-5839-8: 2008 14.8	

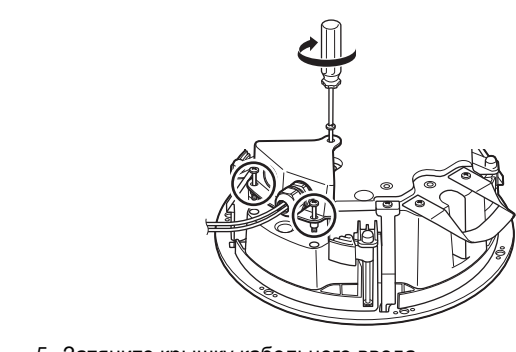
Измерения технических характеристик проводились в звукопоглощающей камере в соответствии со стандартом EN 54-24. Базовая ось: ось по центру поверхности решетки, перпендикулярная поверхности решетки. Базовая плоскость: плоскость на поверхности решетки, перпендикулярная базовой оси. Горизонтальная плоскость: плоскость, содержащая базовую ось и перпендикулярная базовой плоскости.  
 \*1: полупространство (2π)  
 \*2: рассчитано на основе номинальной мощности и чувствительности, не учитывая сжатия мощности.  
 В содержании данного руководства приведены последние на момент публикации технические характеристики. Для получения последней версии руководства посетите веб-сайт корпорации Yamaha и загрузите файл с руководством.  
 См. обратную сторону руководства пользователя на английском языке.

**Подключение кабеля**

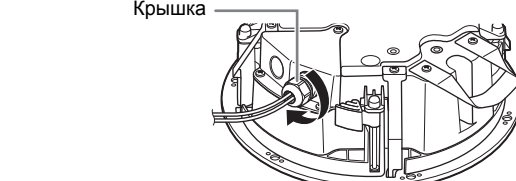
- **ВНИМАНИЕ**
- Проверьте общее сопротивление при подключении динамиков с низким сопротивлением.
- При подключении динамиков с высоким сопротивлением общая входная мощность подключенных динамиков должна находиться в пределах номинальной мощности усилителя питания. Для получения дополнительных сведений см. описание подключения с высоким сопротивлением, перейдя по следующему URL-адресу:  
 Веб-сайт Yamaha Pro Audio « Better Sound for Commercial Installations » (Лучший звук для коммерческой установки): [http://www.yamahaproaudio.com/global/en/training\\_support/better\\_sound/](http://www.yamahaproaudio.com/global/en/training_support/better_sound/)



- 4 Затяните винт, а затем прикрепите клеммную крышку.

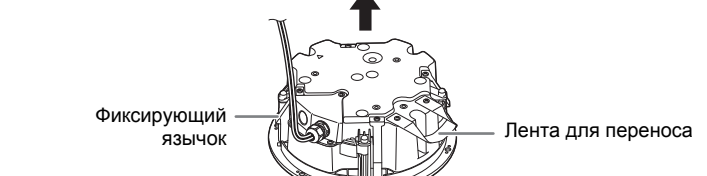
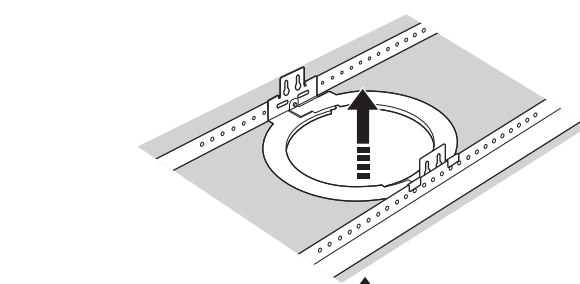


- 5 Затяните крышку кабельного ввода.

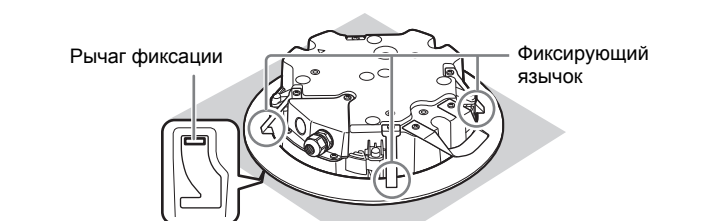


**4 Прикрепите динамики к потолку**

- 1 Медленно вставьте динамик в вырезанное отверстие, не зажимая кабель, ленту для переноса или крепежную проволоку.

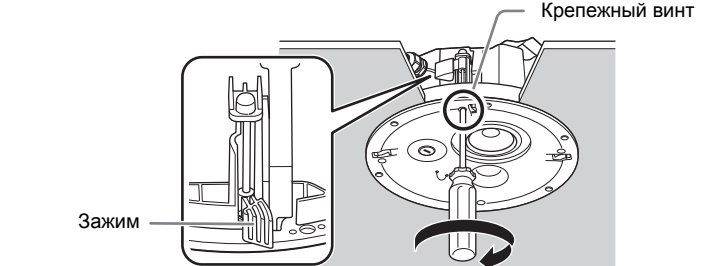


Убедитесь, что рычаг фиксации находится в положении, указанном на рисунке ниже. Если он установлен, как показано на рисунке, когда все фиксирующие язычки будут установлены на уплотнительном кольце, они будут удерживать динамик.



- 2 Слегка приподняв динамик, затяните отверткой закрепляющий винт, поворачивая его по часовой стрелке. При первом обороте закрепляющего винта зажим откроется. При последующих оборотах зажим сместится вниз по каналу, прижимая динамик к потолку.

**Примечание**  
 Если зажим сложно открыть, поверните отвертку на пол-оборота против часовой стрелки один раз, чтобы ослабить зажим.



\* При необходимости используйте клемму заземления.

**Примечание**  
 Используйте отвертку с плоским жалом шириной менее 3 мм.

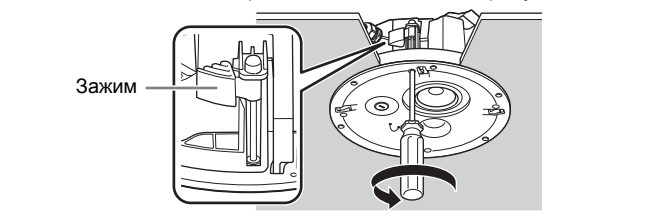


**ВНИМАНИЕ**

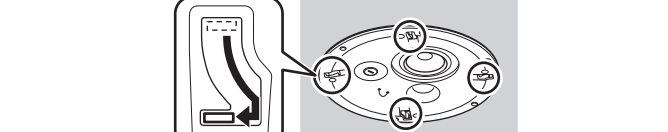
- Не перетягивайте закрепляющий винт. Это может привести к повреждению закрепляющего винта и зажима.
- Не поворачивайте другие винты, кроме закрепляющего винта. Это может привести к повреждению или падению динамика.

**Снятие с потолочного покрытия**

- 1 Ослабьте закрепляющий винт, повернув его против часовой стрелки. Ослабьте винт, и зажим поднимется. Затем, достигнув верхнего положения, зажим закроется, как показано на рисунке ниже.



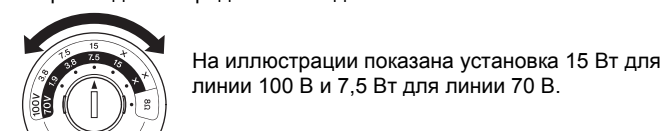
- 2 Слегка приподняв динамик, закрепите его, переместив рычаг фиксации передней части акустического экрана в направлении стрелки, как показано на рисунке.



- 3 Снимите с динамика крепежную проволоку, которая отсоединена от потолочного покрытия.

**5 Выберите мощность и напряжение линии/сопротивление**

Выберите напряжение линии/сопротивление (100 В/70 В/8 Ом) и отвод для сети питания 100 В/70 В, отверстием с плоским жалом повернув селектор отводов в передней части динамика.

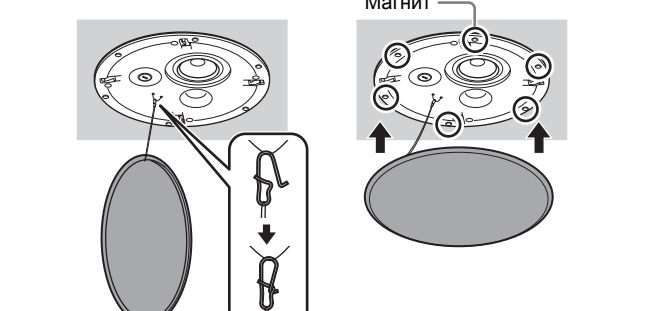


**ВНИМАНИЕ**

- Не используйте положение « X ». Положение 8 Ом следует выбирать только для аудиосистем с сопротивлением 8 Ом. Неверная настройка может привести к повреждению динамика и усилителя.
- Перед настройкой селектора отводов обязательно отключите усилитель.

**6 Прикрепите решетку**

Прикрепите шнур к динамику, как показано на рисунке, затем приложите решетку к магнитам (6 штук) на передней части акустического экрана.



**ВНИМАНИЕ**

Неадекватное крепление решетки может привести к ее падению. Закрепите решетку надлежащим образом.



Yamaha Pro Audio global website  
<http://www.yamahaproaudio.com/>

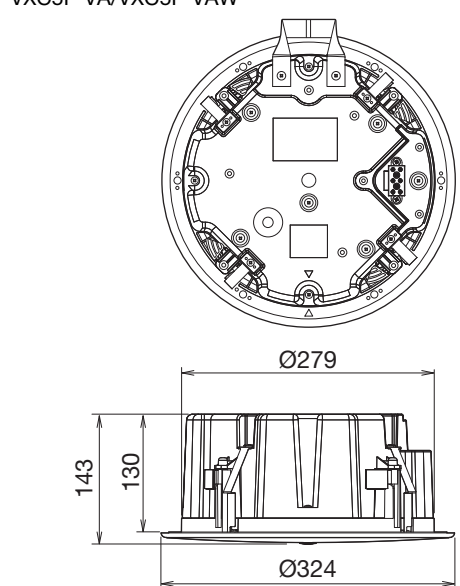
Yamaha Downloads  
<http://download.yamaha.com/>

Manual Development Department  
 © 2016 Yamaha Corporation  
 Published 03/2016 CRZC-A0  
 Printed in Indonesia

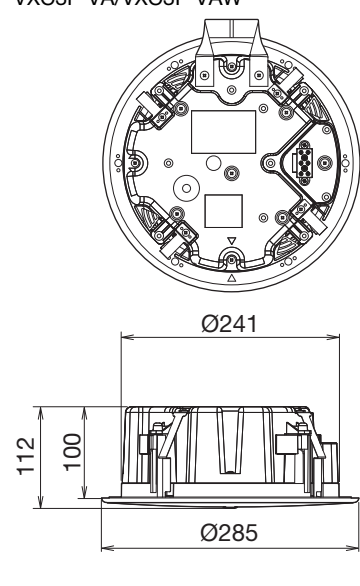
## Dimensions

Unit: mm

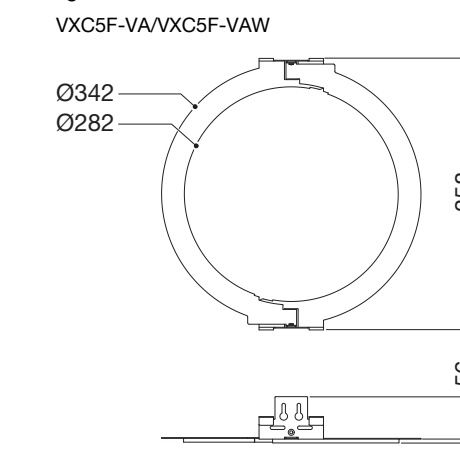
VXC5F-VA/VXC5F-VAW



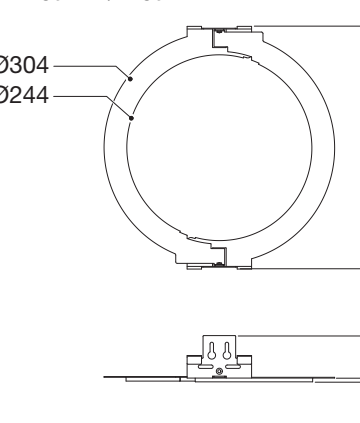
VXC3F-VA/VXC3F-VAW



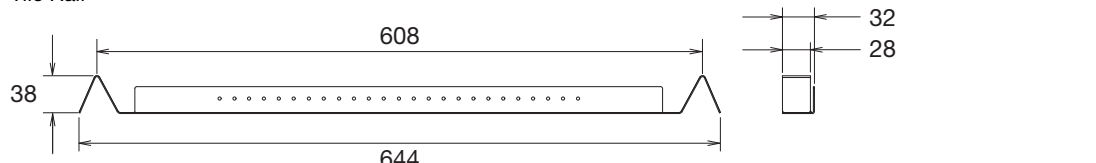
O-Ring



VXC3F-VA/VXC3F-VAW

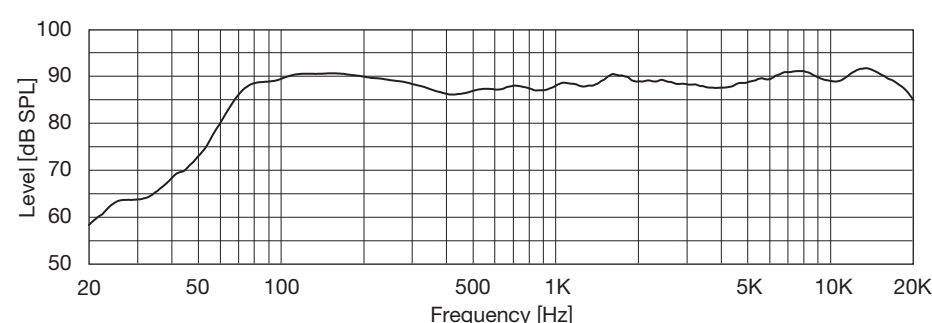


Tile Rail

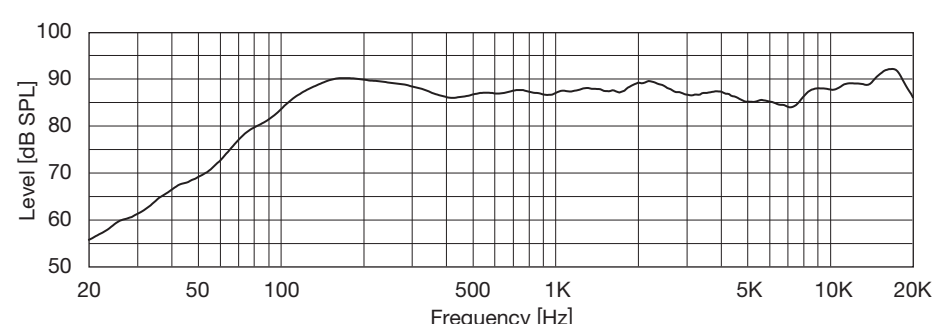


## On-axis Frequency Response (1W / 1m)

VXC5F-VA/VXC5F-VAW



VXC3F-VA/VXC3F-VAW



## Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

<b>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</b> For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area	<b>English</b>
<b>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz</b> Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Website), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. * EWR: Europäischer Wirtschaftsraum	<b>Deutsch</b>
<b>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse</b> Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE : Espace Economique Européen	<b>Français</b>
<b>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</b> Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afgedrukt bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte	<b>Nederlands</b>
<b>Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</b> Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo	<b>Español</b>
<b>Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera</b> Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea	<b>Italiano</b>
<b>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</b> Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia	<b>Português</b>
<b>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία</b> Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος	<b>Ελληνικά</b>
<b>Viktigt: Garantierinformation för kunder i EES-området* och Schweiz</b> För detaljerad information om denna Yamahaprodukt samt garantier i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet	<b>Svenska</b>
<b>Viktig merknad: Garantierinformasjon for kunder i EØS* og Sveits</b> Detaljerte garantierinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantier i hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettadressen nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte kontaktpunktet i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet	<b>Norsk</b>
<b>Vigtigt oplysning: Garantieroplysninger til kunder i EØO* og Schweiz</b> De kan finde detaljerede garantieroplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantiserviceordning for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område	<b>Dansk</b>
<b>Tärkeä ilmoitus: Takuitiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille</b> Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan. *ETA: Euroopan talousalue	<b>Suomi</b>
<b>Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii</b> Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej internetową (Plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy	<b>Polski</b>
<b>Důležité oznámení: Zásadní informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</b> Podrobné zásadní informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedených webových adresách (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor	<b>Česky</b>
<b>Fontos figyelmeztetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára</b> A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keressék fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomatatható fájl is található), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői irodával. * EGT: Európai Gazdasági Térség	<b>Magyar</b>
<b>Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele</b> Täpsemate teabesamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regioonil Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond	<b>Eesti keel</b>
<b>Svarstis pazipojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicā</b> Lai saņemtu detalizētu garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicā, lūdzam apmeklētiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazināties ar jūsu valstī apkalpojošo Yamahas pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona	<b>Latviešu</b>
<b>Děmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje</b> Jei reikia išsamioms informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovę savo šalyje. * EEE – Europos ekonominė erdvė	<b>Lietuvių kalba</b>
<b>Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</b> Podrobné informácie o záruke týkajúcej sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garančnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor	<b>Slovenčina</b>
<b>Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici</b> Za podrobnejše informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor	<b>Slovensčina</b>
<b>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария</b> За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕИП: Европейско икономическо пространство	<b>Български език</b>
<b>Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția</b> Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European	<b>Limba română</b>

**Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment** **English**

This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC. By disposing of these products correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

**[For business users in the European Union]**  
If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

**[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]**  
This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

**Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte** **Deutsch**

Befindet sich dieses Symbol auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC bringen Sie alte Geräte bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen, und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.

Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

**[Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union]**  
Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

**[Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]**  
Dieses Symbol gilt nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

**Information concernant la Collecte et le Traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques.** **Français**

Le symbole sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifie que les produits électriques ou électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels. Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/CE.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

**[Pour les professionnels dans l'Union Européenne]**  
Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

**[Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]**  
Ce symbole est seulement valable dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

**Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo** **Español**

Este símbolo en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significa que los productos electrónicos y eléctricos usados no deben ser mezclados con desechos hogareños comunes. Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos, por favor lévelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/CE. Al disponer de estos productos correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.

Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

**[Para usuarios de negocios en la Unión Europea]**  
Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

**[Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]**  
Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.

**Informazioni per gli utenti sulla raccolta e lo smaltimento di vecchia attrezzatura** **Italiano**

Questo simbolo sui prodotti, sull'imballaggio e/o sui documenti che li accompagnano significa che i prodotti elettrici ed elettronici non dovrebbero essere mischiati con i rifiuti domestici generici. Per il trattamento, recupero e riciclaggio appropriati di vecchi prodotti, li porti, prego, ai punti di raccolta appropriati, in accordo con la Sua legislazione nazionale e le direttive 2002/96/CE.

Smaltendo correttamente questi prodotti, Lei aiuterà a salvare risorse preziose e a prevenire alcuni potenziali effetti negativi sulla salute umana e l'ambiente, che altrimenti potrebbero sorgere dal trattamento improprio dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e il riciclaggio di vecchi prodotti, prego contatti la Sua amministrazione comunale locale, il Suo servizio di smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove Lei ha acquistato gli articoli.

**[Per utenti imprenditori dell'Unione europea]**  
Se Lei desidera disfarsi di attrezzatura elettrica ed elettronica, prego contatti il Suo rivenditore o fornitore per ulteriori informazioni.

**[Informazioni sullo smaltimento negli altri Paesi al di fuori dell'Unione europea]**  
Questo simbolo è valido solamente nell'Unione Europea. Se Lei desidera disfarsi di questi articoli, prego contatti le Sue autorità locali o il rivenditore e richieda la corretta modalità di smaltimento.

**Informações para usuários sobre a coleta e o descarte de equipamentos antigos** **Português**

Este símbolo, exibido em produtos, pacotes e/ou em documentos auxiliares, significa que os produtos elétricos e eletrônicos usados não devem ser misturados ao lixo doméstico geral. Para tratamento, recuperação e reciclagem apropriados de produtos antigos, leve-os até os pontos de coleta aplicáveis de acordo com a sua legislação nacional e com as Diretivas 2002/96/CE.

Ao descartar estes produtos corretamente, você ajudará a economizar valiosos recursos e evitará qualquer potencial efeito negativo sobre a saúde humana e sobre o ambiente que, caso contrário, poderia ocorrer devido à manipulação inadequada do lixo.

Para obter mais informações sobre a coleta e a reciclagem de produtos antigos, entre em contato com a sua câmara municipal, com o serviço de coleta e de tratamento de lixo ou com o ponto de venda onde os itens foram adquiridos.

**[Para usuários comerciais da União Européia]**  
Se você deseja descartar equipamento elétrico ou eletrônico, entre em contato com o seu fornecedor para obter mais informações.

**[Informações sobre descarte em outros países fora da União Européia]**  
Este símbolo só é válido na União Européia. Se você deseja descartar estes itens, entre em contato com as autoridades locais ou com o seu fornecedor e pergunte qual é o método de descarte correto.

## ADDRESS LIST

<b>NORTH AMERICA</b>	<b>MALTA</b> Olimpus Music Ltd. Valletta Road, Mosta MST9010, Malta Tel: +356-2133-2093	<b>ASIA</b>
<b>CANADA</b> Yamaha Canada Music Ltd. 135 Milner Avenue, Toronto, Ontario, M1S 3R1, Canada. Tel: +1-416-298-1311	<b>NETHERLANDS/BELGIUM/ LUXEMBOURG</b> Yamaha Music Europe Branch Benelux Clarissenhof 5b, 4133 AB Vianen, The Netherlands Tel: +31-347-358040	<b>THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA</b> Yamaha Music & Electronics (China) Co., Ltd. 2F, Yunhe Plaza, 1818 Xinzhua-lu, Jingnan-qu, Shanghai, China Tel: +86-400-051-7700
<b>U.S.A.</b> Yamaha Corporation of America 6600 Orangehorpe Avenue, Buena Park, CA 90620, U.S.A. Tel: +1-714-522-9011	<b>FRANCE</b> Yamaha Music Europe 7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités de Pariest, 77183 Croissy-Beaubourg, France Tel: +33-1-6461-4000	<b>INDIA</b> Yamaha Music India Private Limited Spazedge Building, Ground Floor, Tower A, Sector-47, Gurgaon- Sohna Road, Gurgaon-122002, Haryana, India Tel: +91-124-485-3300
<b>CENTRAL &amp; SOUTH AMERICA</b>	<b>MEXICO</b> Yamaha de México, S.A. de C.V. Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José Insurgentes, Delegación Benito Juárez, México, D.F., C.P. 03900 Tel: +52-55-5804-6000	<b>INDONESIA</b> PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor) Yamaha Music Center Bldg. Jalan Jend. Gatot Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia Tel: +62-21-520-2577
<b>MEXICO</b> Yamaha de México, S.A. de C.V. Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José Insurgentes, Delegación Benito Juárez, México, D.F., C.P. 03900 Tel: +52-55-5804-6000	<b>BRAZIL</b> Yamaha Musical do Brasil Ltda. Rua Fidêncio Ramos, 302 – Cj 52 e 54 – Torre B – Vila Olímpia – CEP 04551-010 – São Paulo/SP, Brazil Tel: +55-11-3704-1377	<b>KOREA</b> Yamaha Music Korea Ltd. 8F, Dongsung Bldg. 21, Teheran-ro 87-gil, Gangnam-gu, Seoul, 135-880, Korea Tel: +82-2-3467-3300
<b>MEXICO</b> Yamaha de México, S.A. de C.V. Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José Insurgentes, Delegación Benito Juárez, México, D.F., C.P. 03900 Tel: +52-55-5804-6000	<b>ARGENTINA</b> Yamaha Music Latin America, S.A., Sucursal Argentina Olga Cossettini 1553, Piso 4 Norte, Madero Este-C1107CEK, Buenos Aires, Argentina Tel: +54-11-4119-7000	<b>MALAYSIA</b> Yamaha Music (Malaysia) Sdn. Bhd. No.8, Jalan Perbandaran, Kelana Jaya, 47301 Petaling Jaya, Selangor, Malaysia Tel: +60-3-78030900
<b>MEXICO</b> Yamaha de México, S.A. de C.V. Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José Insurgentes, Delegación Benito Juárez, México, D.F., C.P. 03900 Tel: +52-55-5804-6000	<b>VENEZUELA</b> Yamaha Music de Venezuela, C.A. AV. Manzanares, C.C. Manzanares Plaza, Piso 4, Oficina 0401, Baruta, Caracas, Venezuela Tel: +58-212-943-1877	<b>SINGAPORE</b> Yamaha Music (Asia) Private Limited Block 202 Hougang Street 21, #02-00, Singapore 530202, Singapore Tel: +65-6740-9200
<b>MEXICO</b> Yamaha de México, S.A. de C.V. Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José Insurgentes, Delegación Benito Juárez, México, D.F., C.P. 03900 Tel: +52-55-5804-6000	<b>PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES</b> Yamaha Music Latin America, S.A. Edif. Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella, Calle 47 y Aquilino de la Guardia, Ciudad de Panamá, República de Panamá Tel: +507-269-5311	<b>TAIWAN</b> Yamaha Music & Electronics Taiwan Co., Ltd. 2F, No.1, Yuanrong Rd. Banqiao Dist. New Taipei City 22063, Taiwan, R.O.C. Tel: +886-2-7741-8888
<b>MEXICO</b> Yamaha de México, S.A. de C.V. Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José Insurgentes, Delegación Benito Juárez, México, D.F., C.P. 03900 Tel: +52-55-5804-6000	<b>THE UNITED KINGDOM/IRELAND</b> Yamaha Music Europe GmbH (UK) Sherbourne Drive, Tibrook, Milton Keynes, MK7 8BL, U.K. Tel: +44-1908-366700	<b>THAILAND</b> Siam Music Yamaha Co., Ltd. 3, 4, 15, 16th Fl. Siam Motors Building, 891/1 Rama 1 Road, Wangmai, Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand Tel: +66-2215-2622
<b>MEXICO</b> Yamaha de México, S.A. de C.V. Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José Insurgentes, Delegación Benito Juárez, México, D.F., C.P. 03900 Tel: +52-55-5804-6000	<b>GERMANY</b> Yamaha Music Europe GmbH Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany Tel: +49-4101-303-0	<b>VIETNAM</b> Yamaha Music Vietnam Company Limited 15th Floor, Nam A Bank Tower, 201-203 Cach Mang Thang Tam St., Ward 4, Dist.3, Ho Chi Minh City, Vietnam Tel: +84-8-3818-1122
<b>MEXICO</b> Yamaha de México, S.A. de C.V. Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José Insurgentes, Delegación Benito Juárez, México, D.F., C.P. 03900 Tel: +52-55-5804-6000	<b>SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN</b> Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen, Branch Switzerland in Zürich Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland Tel: +41-44-3878080	<b>OTHER ASIAN COUNTRIES</b> Yamaha Corporation Sales & Marketing Division 10-1, Nakazawa-cho, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650 Tel: +81-53-460-2312
<b>MEXICO</b> Yamaha de México, S.A. de C.V. Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José Insurgentes, Delegación Benito Juárez, México, D.F., C.P. 03900 Tel: +52-55-5804-6000	<b>AUSTRIA/BULGARIA</b> Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria Schlegiergasse 20, 1100 Wien, Austria Tel: +43-1-60203900	<b>AFRICA</b> Yamaha Music Gulf FZE JAFZA-16, Office 512, P.O.Box 17328, Jebel Ali FZE, Dubai, UAE Tel: +971-4-801-1500
<b>MEXICO</b> Yamaha de México, S.A. de C.V. Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José Insurgentes, Delegación Benito Juárez, México, D.F., C.P. 03900 Tel: +52-55-5804-6000	<b>CZECH REPUBLIC/HUNGARY/ ROMANIA/SLOVAKIA/SLOVENIA</b> Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria Schlegiergasse 20, 1100 Wien, Austria Tel: +43-1-60203900	<b>MIDDLE EAST</b> TURKEY Yamaha Music Europe GmbH Merkezi Almanya Türkiye İstanbul Şubesi Maslak Meydan Sokak, Spring Giz Plaza Bagimsiz B3L No:3, Sarıyer İstanbul, Turkey Tel: +90-212-999-8010
<b>MEXICO</b> Yamaha de México, S.A. de C.V. Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José Insurgentes, Delegación Benito Juárez, México, D.F., C.P. 03900 Tel: +52-55-5804-6000	<b>POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTONIA</b> Yamaha Music Europe GmbH Sp.z o.o. Oddział w Polsce ul. Wrotkowa 14, 02-553 Warsaw, Poland Tel: +48-22-880-08-88	<b>CYPRUS</b> Yamaha Music Europe GmbH Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany Tel: +49-4101-303-0
<b>MEXICO</b> Yamaha de México, S.A. de C.V. Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José Insurgentes, Delegación Benito Juárez, México, D.F., C.P. 03900 Tel: +52-55-5804-6000	<b>OTHER COUNTRIES</b> Yamaha Music Gulf FZE JAFZA-16, Office 512, P.O.Box 17328, Jebel Ali FZE, Dubai, UAE Tel: +971-4-801-1500	<b>EUROPE</b>
<b>MEXICO</b> Yamaha de México, S.A. de C.V. Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José Insurgentes, Delegación Benito Juárez, México, D.F., C.P. 03900 Tel: +52-55-5804-6000	<b>PA42</b>	<b>HEAD OFFICE</b> Yamaha Corporation, Audio Products Sales and Marketing Division 10-1, Nakazawa-cho, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650

<http://europe.yamaha.com/warranty/>